



Poesía en náhuatl y mixteco resonará en la Sala Manuel M. Ponce

- Natalio Hernández y Celerina Sánchez participarán el martes 19 a las 19:00, en el marco del Día Internacional de la Lengua Materna

Dar a conocer las obras de autores de pueblos originarios, mostrarles los derechos culturales de los mexicanos de los diferentes estados de la República, son parte de la celebración previa al Día Internacional de la Lengua Materna, este martes 19 de febrero a las 19:00 horas en la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes.

En esta celebración, que forma parte del programa *Cinco semanas de poesía*, organizado por la Coordinación Nacional de Literatura del INBAL, tomarán parte los escritores Natalio Hernández y Celerina Patricia Sánchez, quienes leerán parte de su poesía en náhuatl y mixteco, respectivamente.

Esta reunión, con dos de los más destacados defensores de las lenguas maternas mexicanas cobra especial relevancia tomando en cuenta que la UNESCO decretó el año 2019 como Año Internacional de las Lenguas Indígenas.

Natalio Hernández es uno de los más destacados defensores de la lengua materna. Escritor, académico e investigador náhuatl, es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte y del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (Fonca). Actualmente preside la Fundación Cultural Macuilxóchitl.

Es autor de numerosos libros en náhuatl y español y ha colaborado con artículos y ensayos en revistas nacionales e internacionales. En 2008 tradujo la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos a la lengua náhuatl. A lo largo de su trayectoria ha sido acreedor de premios como el *Nezahualcóyotl* de Literatura en Lenguas Indígenas; *Bartolomé de Las Casas*, otorgado por la Casa de América de España, y *Toltecáyotl* de Letras Indígenas.





En la sesión le acompañará la escritora, poeta y promotora cultural mixte Celerina Patricia Sánchez Santiago, hablantetu'un ñuu savi (mixteco) y del español. Licenciada en Lingüística por la Escuela Nacional de Antropología e Historia, incursionó como narradora oral en 1993 y como poeta en 1997. Su obra se ha publicado en diversas antologías y revistas. Ha sido becaria del Fonca y ha representado a México en foros internacionales sobre lenguas originarias. En 2006 obtuvo el primer lugar en el 5º Encuentro de Poesía de Lenguas Indígenas.

Celerina Patricia Sánchez es autora del poemario *Ichí Inií (Esencia del camino)* en el que predominan los versos a la naturaleza, a la tierra nativa, a su pueblo y a los sentimientos humanos.

Comenzó por escribir en su lengua nativa, *tu'un savi*, precisamente en defensa de ese lenguaje, pero luego se enfocó a la poesía amorosa ante la necesidad de explicar al mundo las tradiciones de los pueblos indígenas expresadas a través de los sentimientos amorosos, los cuales, dijo, “no se expresan abiertamente por costumbre. Sin embargo, como cualquier ser humano, se tienen sensibilidades como la sexualidad y el erotismo”.

Refirió que escribir en lenguas originarias tiene sus inconvenientes, por ejemplo, muchas veces enfrentamos los escritores el problema de la falta de ediciones y la poca o nula difusión entre los posibles lectores.

La licenciada en Lingüística por la ENAH destacó la importancia de celebrar el Día Internacional de la Lengua Materna porque los idiomas originarios en todo el mundo están en peligro de perderse ante la falta de hablantes. “Vivimos tiempos avasalladores en contra las lenguas maternas del mundo”, expresó.

Consideró importante este día y este año (2019) que ha sido declarado por la UNESCO como Año Internacional de las Lenguas Indígenas. “Es de suma importancia para los pueblos indígenas, porque justamente los pueblos originarios del mundo están en lucha por la reivindicación y fortalecimiento de las lenguas maternas”.





CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INBAL

El poeta, traductor, biólogo e investigador mixteco Lorenzo Hernández, autor en lengua materna mixe *ñuu savi* del libro *Poemas de la lluvia (Sa'vi dedavi)* consideró que es importante celebrar las lenguas maternas para fortalecerlas, tanto de México como en otros países del mundo, porque de esa manera se ayudará a que quienes han olvidado su lengua nativa la vuelvan a retomar y a practicar.

El poeta mixe Martín Rodríguez Arellano comentó que celebrar la lengua materna en México nos ayudará a “rescatar tradiciones y costumbres que envuelven valores morales universales, los cuales se están perdiendo, como la solidaridad, la ayuda mutua, el trabajo comunitario, el tequio, la hermandad. Solo de esa forma podremos recuperar mucho del ser humano que se ha perdido en la vorágine de la contemporaneidad”, consideró.

---000---

